

## Bedienungs- und Installationsanleitung **Helo-T1**

### STEUERGERÄT

1601 – 27 (RA – 27) T1



## Inhalt

1.	Allgemeines	2
1.1	Vor einem Saunagang durchzuführende Prüfungen	2
1.2	Übersicht über das Steuergerät	2
1.3	Installation des Steuergeräts	3
2.	Steuergerät	4
2.1	Schaltbild	6
2.2	Installationsprinzip des Saunaheizgeräts	7
2.3	Ein/Aus-Taste für Fernstart	8
3.	ROHS	9

## 1. Allgemeines

### 1.1 Vor einem Saunagang durchzuführende Prüfungen

1. Die Räumlichkeit muss sich zur Verwendung als Saunaraum eignen
2. Tür und Fenster müssen geschlossen sein
3. Die Steine auf dem Saunaheizgerät müssen den Herstellerempfehlungen entsprechen, die Heizelemente müssen mit Steinen bedeckt sein und die Steine dürfen nicht zu dicht aufgeschichtet sein
4. Eine angenehme Saunatemperatur liegt bei 70 °C

Weitere Informationen rund um das Thema Sauna finden Sie auf unserer Website [www.helo.fi](http://www.helo.fi).

HINWEIS! Ziegelsteine dürfen nicht verwendet werden.

### 1.2 Übersicht über das Steuergerät

**HINWEIS!** Das Steuergerät und das angeschlossene Saunaheizgerät sind zur Verwendung in Wohnhäusern ausgelegt.

Das Steuergerät wird außerhalb der Saunakabine installiert. Schutzart IP X4.

Der Hauptschalter des Saunaheizgeräts befindet sich unten am Heizgerät oder im Schützgehäuse. (Genauere Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Schützgehäuses.)

Halten Sie sich nicht länger als sechs Stunden in der Sauna auf.  
Temperaturvorwahl: 20-110 °C.  
Vorwahlzeit 0-24 Stunden.

Das Steuergerät ist für die folgenden Saunaheizgerätemodelle geeignet:

- 1118 - ... - 040518 (LT- ... - DET) (Rocher DET)
- 1118 - ... - 040518 (LT- ... - DET) (Helo Ring DET)
- 1118 - ... - 040518 (LT- ... - DET) (Helo Cava/Cava Roxx DET)

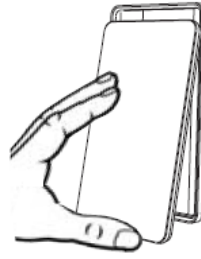
### 1.3 Installation des Steuergeräts

#### Betrieb und Installation des Helo-Touch-Steuergeräts

##### Steuergerät RA27 (T1)



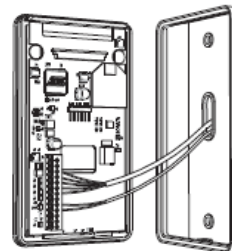
Lösen Sie die Schraube oben am Steuergerät.



Nehmen Sie den Rahmen und den Deckel des Steuergeräts ab.



Installieren Sie den unteren Teil des Steuergeräts.  
**HINWEIS!** Verwenden Sie bei Installation des Steuergeräts in einer feuchten Umgebung die im Lieferumfang enthaltene Dichtung.

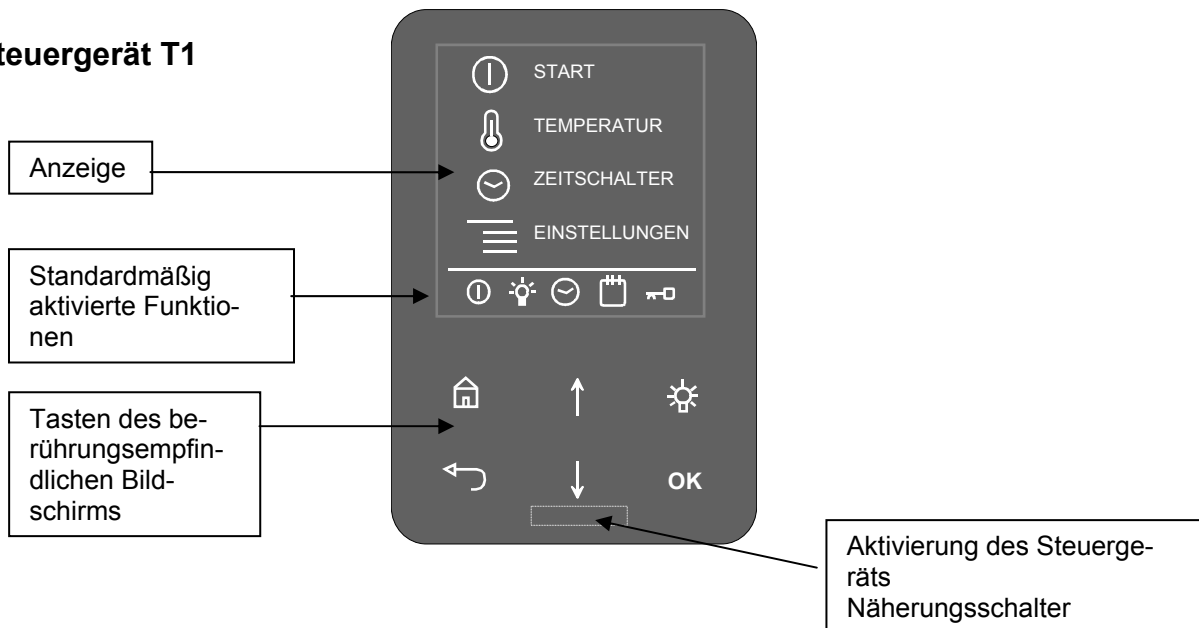


Schließen Sie das Kabel an.  
Anweisungen zum Anschluss finden Sie auf Seite 7.













Maße des Steuergeräts:

- Höhe: 140 mm
- Breite: 80 mm
- Tiefe: 22 mm

## 2. Steuergerät T1



### Funktionen der Tasten:

-  Damit gelangt man von einem Untermenü zur Startseite
-  Schritt zurück. Zeigt die Temperatur und die Zeit an, wenn sie auf der Startseite gedrückt wird.
-  Lichtschalter Ein/Aus
- OK** OK-Taste zur Bestätigung der geänderten Einstellung oder zum Weiterzählen, z. B. bei den Zeiteinstellungen
-  Pfeiltaste, zum Bewegen nach oben in den Menüs
-  Pfeiltaste, zum Bewegen nach unten in den Menüs
-  Einschalten und Ausschalten. Mit den Pfeiltasten auswählen und auf OK drücken.
-  Änderung der Temperatureinstellung
-  Zeitschalter. Einstellung der Vorwahlzeit. Die Vorwahlzeit lässt sich zwischen 00:00 und 24:00 Uhr einstellen.
-  Einstellungen. Zum nächsten Menü wechseln.
-  Automatische Sperre, Anpassung der Zeiteinstellung 15-60 s. Menü „Einstellungen“, Ein/Aus. Die Sperre wird im Menü „Einstellungen“ deaktiviert oder durch gleichzeitiges Drücken der Symbole für die Dauer von 2 Sekunden.  

## Erstmaliges Einschalten oder Wiedereinschalten

Region auswählen

Im Menü stehen folgende Untermenüs zur Verfügung.  
Jede Auswahl muss mit OK bestätigt werden.

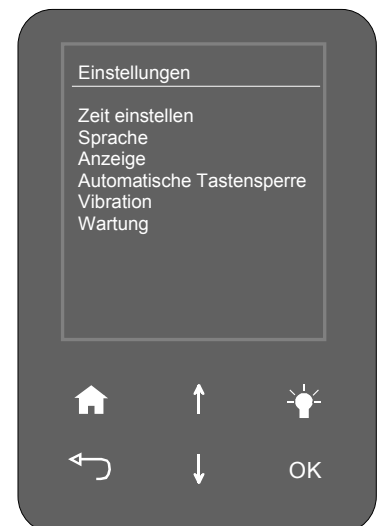
- Wählen Sie die Region aus, in der das Steuergerät verwendet wird
- Europa: Zeit- und Temperatureinstellungen gemäß den Vorschriften in Europa
- USA: Einstellungen entsprechend den amerikanischen Bestimmungen
- Andere Regionen
- Auswahl der Sprache für das Steuergerät aus dem Sprach-Menü
- Auswahl der Verwendung des Steuergeräts: Sauna oder Dampfbad. „Sauna“ auswählen und OK drücken.  
Die Saunazeit durch Drücken der Pfeiltaste auf einen Wert zwischen 0 und 6 Stunden einstellen und mit OK bestätigen.  
Die Zeit in das Steuergerät eingeben und mit OK bestätigen.



## Einstellungen

Im Menü stehen folgende Untermenüs zur Verfügung.  
Jede Auswahl muss mit OK bestätigt werden.

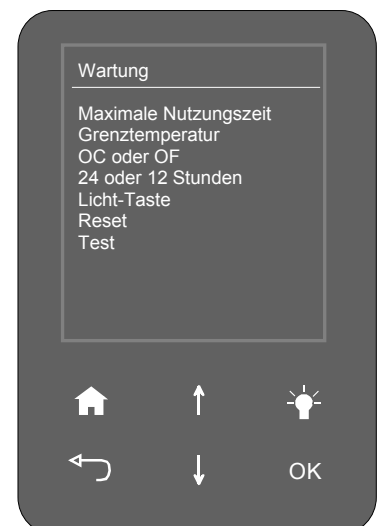
- **Zeit einstellen.** Zeiteinstellung.
- **Sprache.** Die Sprache kann aus einem Menü ausgewählt werden.
- **Anzeige.** Einstellung der Anzeige auf „ruhend“, Zeiteinstellung 3-60 s.
- **Automatische Tastensperre.** Sperrt die Tasten nach 15-60 Sekunden, Ein/Aus.
- **Vibration.** Vibrationsfunktion des Steuergeräts Ein/Aus.
- **Wartung.** Den PIN-Code eingeben, um Zugriff auf das Wartungsmenü zu erhalten.  
Der PIN-Code für die Wartung lautet 124.



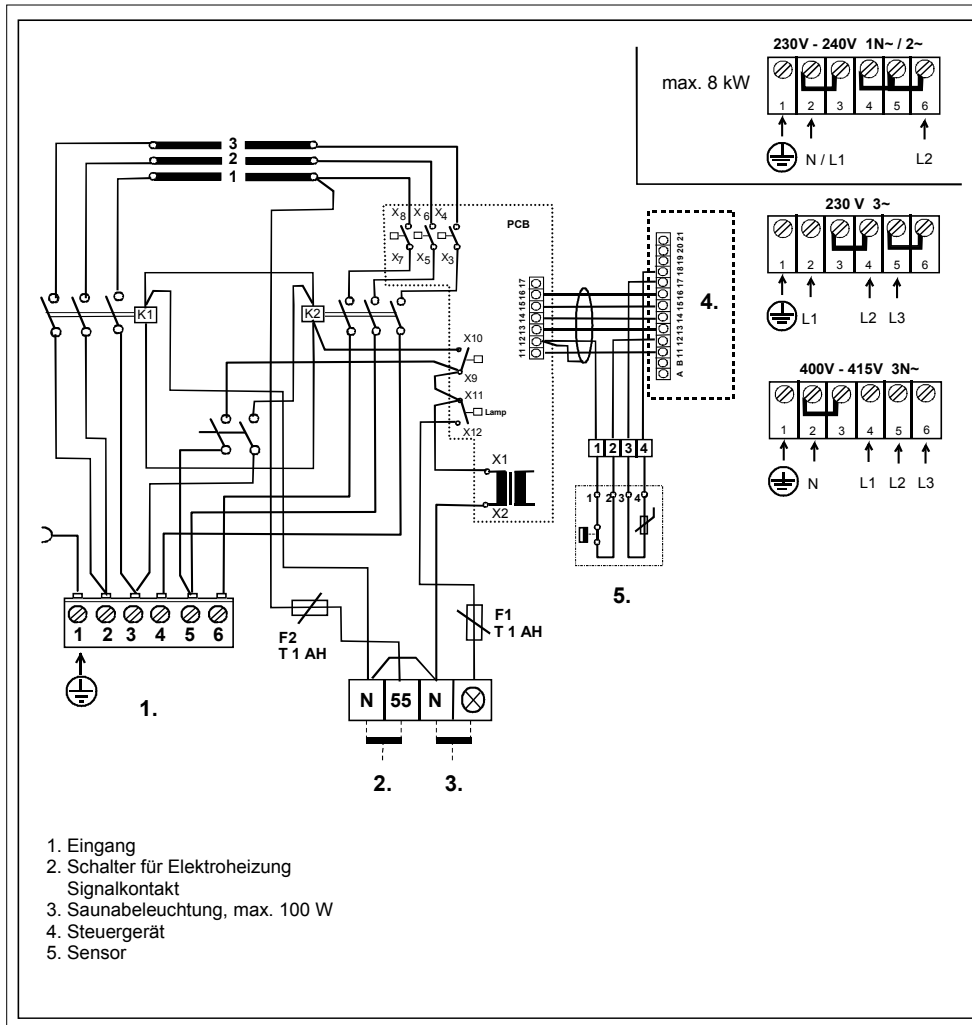
## Wartung

Im Menü stehen folgende Untermenüs zur Verfügung.  
Jede Auswahl muss mit OK bestätigt werden.

- **Maximale Nutzungszeit.** Einstellungsbereich: 0-6 Stunden.
- **Grenztemperatur.** Temperatureinstellung 20-110 °C.
- **°C oder °F.** Alternative Temperaturanzeige.
- **24 oder 12 Stunden.** Alternative Zeitanzeige.
- **Licht-Taste.** Steuerung der Beleuchtung, dauerhaft oder vorübergehend.  
Dauerhaft: Die Lichter sind immer an, wenn das Saunaheizgerät eingeschaltet ist.  
Vorübergehend: Die Lichter sind nur an, wenn der Lichtschalter gedrückt wird.
- **Reset.** PIN-Code 421.
- **Test.** Bei einer Wartung oder einem Fehler können verschiedene Relaisausgänge getestet und verifiziert werden.  
PIN-Code 666.



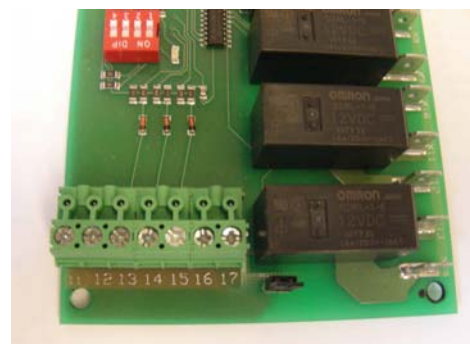
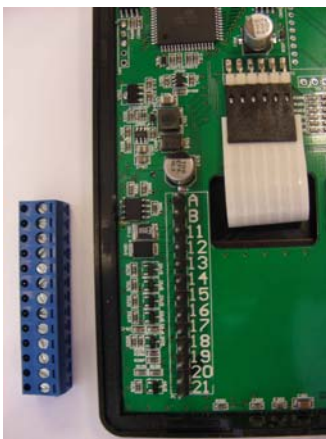
## 2.1 Schaltbild



### Anschluss der Steuerkabel

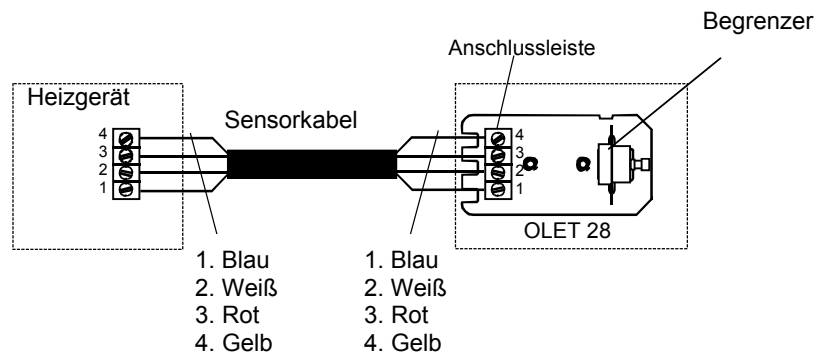
HINWEIS! Das Kabel zwischen dem Saunaheizgerät und dem Steuergerät muss abgeschirmt sein, z. B. LiYCY 10 x 0,25 mm<sup>2</sup>.

Maximale Kabellänge: 50 m.

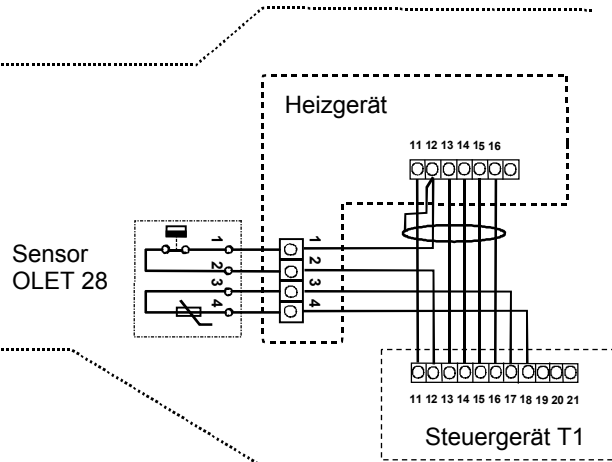


Anschlussklemmenmarkierungen des Steuergeräts des Saunaheizgeräts.

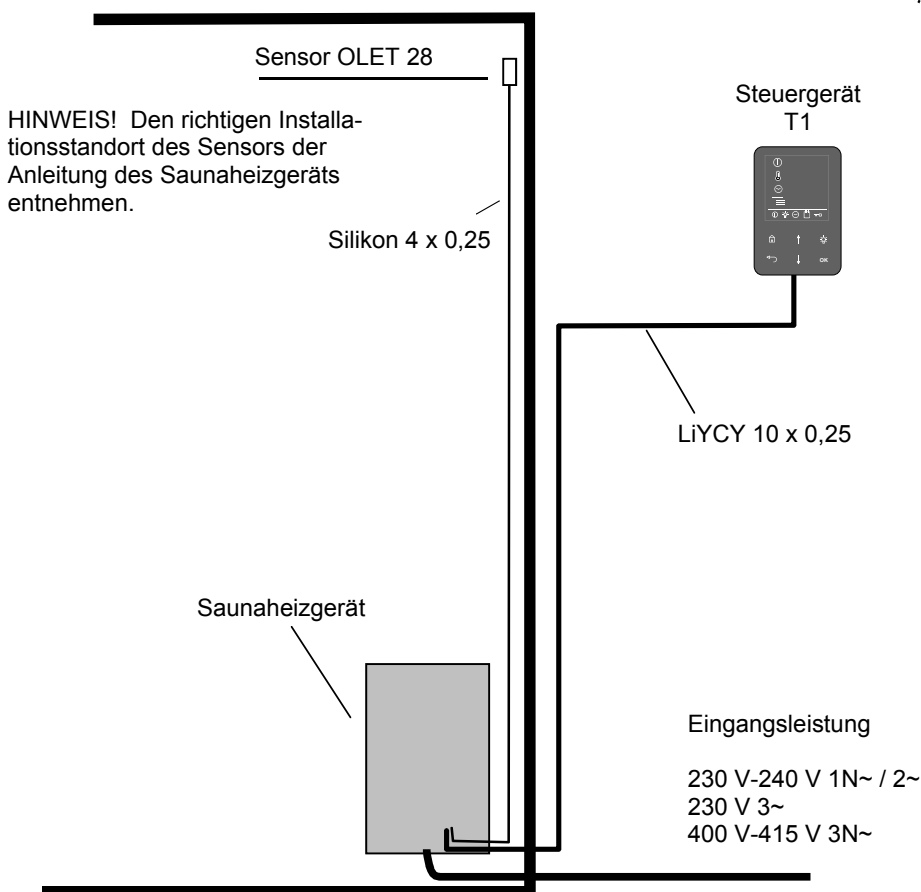
Markierungen an der Anschlussklemme der Schaltplatine



- 11 Weiß
- 12 Schwarz
- 13 Grün
- 14 Gelb
- 15 Grau
- 16 Rosa
- 17 Blau
- 18 Rot



## Prinzipdiagramm



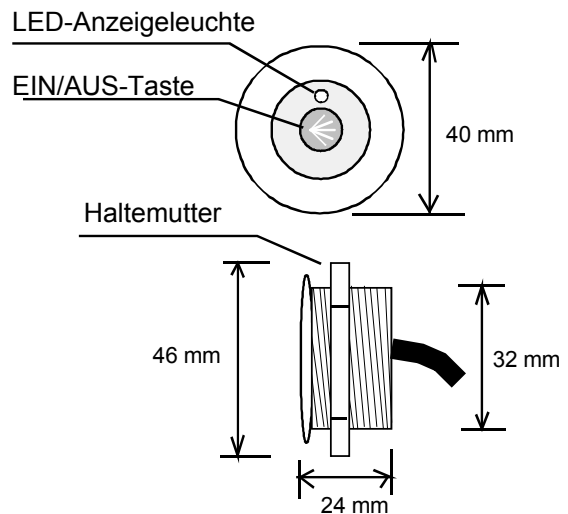
## 2.2 Installationsdiagramm des Saunaheizgeräts

### 2.3 Ein/Aus-Drucktaste für die Fernsteuerung (Zubehör, 0043211)

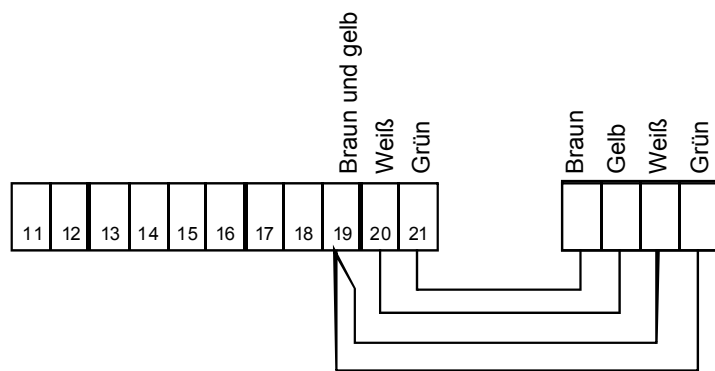
#### Funktion der Taste

Das Saunaheizgerät kann mit einer Ein/Aus-Taste zur Fernsteuerung eingeschaltet werden. Die LED auf der Drucktaste leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Saunaheizgerät aktiviert wurde. Das Saunaheizgerät läuft entsprechend der maximalen Zeit- und Temperatureinstellung im Steuergerät T1. Das Saunaheizgerät kann mit der Drucktaste auch ausgeschaltet werden.

Die Drucktaste ist mit Paste abgedichtet, so dass sie in einer Saunakabine installiert werden kann. Max. Einbauhöhe 1 m, Mindestabstand vom Saunaheizgerät 0,5 m. Die Drucktaste kann durch eine Wand installiert werden oder durch Bohren einer passenden Öffnung, in die die Taste eingebaut werden kann. Ein Aufputzkasten kann ebenfalls verwendet werden; dieser muss nicht abgedichtet sein, da die Drucktaste selbst feuchtigkeitsbeständig ist.



#### Anschluss der Taste



Steuergerät T1 Mehrfachverteiler

Drucktaste



### 3. ROHS

#### Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

#### Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



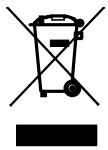
De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö. Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

#### Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

#### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall Entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.